Boletín de Noticias
Agua & Saneamiento

ISSN 1692-5270

Historia fotográfica: mejoramiento en los sectores de agua y saneamiento en la escuela Atono en Kenia

Daniel Odhiambo es el director de la escuela Atono en Nyanza, una de las únicas cuatro escuelas en Kenia con orinales para niñas. Recientemente, Netwas Kenia y el IRC la visitaron como parte de un estudio de UNICEF realizado en 43 escuelas de cuatro distritos de este país africano: Costa (Mombasa); Nyanza (Rachuonyo y Kisumu); Rift Valley (Kajiado) y Noreste (Garissa). El objetivo del estudio era averiguar si es posible reducir el índice estándar del Ministerio Nacional de Salud de Kenia, de una letrina para 25 niñas y un sanitario para 30 chicos, si los alumnos también tienen acceso a orinales, y si de ser así, cuál sería el nuevo índice.

Este era un seguimiento de una investigación realizada entre 2004 y 2005 sobre el mejoramiento del saneamiento y la higiene para los escolares kenianos, que el IRC, junto con otras siete organizaciones socias, llevó a cabo en el país. El estudio demostró que no se estaban cumpliendo los estándares de los servicios sanitarios escolares.

Escuela Atono. Fotografía: Elizabeth Wamera

Premio por mejor desempeño escolar

La escuela Atono fue clasificada entre las mejores por el mantenimiento de sus instalaciones. Se ganó un premio por su excelente desempeño, el cual le fue otorgado a su director Daniel Odhiambo.

Continúa en la página 2

ÍNDICE DE TEMAS

Noticias Temáticas

- Historia fotográfica: mejoramiento en los sectores de agua y saneamiento en la escuela Atono en Kenia — Página 1
- Comprendiendo los niveles de servicio que la gente prefiere — Página 3
- Ayudando a las mujeres en su adaptación al cambio climático en las aldeas de Marruecos — Página 4

Noticias del IRC

- Norte de Uganda: los comités distritales se apropian del aprendizaje para mejorar el desempeño en saneamiento — Página 5
- Sus comentarios nos ayudan a mejorar "Source" — Página 5
- Hacer lo correcto en el momento indicado — Página 5
- No permitamos que las discusiones sobre datos se pongan en el medio del saneamiento y agua segura para millones de personas — Página 6
- SWAp en el sub-sector de WASH: la experiencia de los ugandeses "intimida" a los nuevos participantes — Página 7
- Hacia una planeación estratégica en el desarrollo del sector de ASH en el sur de Sudán — Página 7
- Inscríbase en el Simposio IRC — Página 7

Noticias del WSSCC

- Madagascar: niños exploradores ejercen gran influencia en la promoción de la higiene — Página 8
- Nigeria: sensibilizando a los gobiernos locales y regionales con respecto a la higiene y el saneamiento — Página 9
- El WSSCC destina otros USD 5 millones a obras de saneamiento e higiene en Senegal a través del Fondo Global de Saneamiento — Página 9
- El WSSCC y el Instituto por el Desarrollo en el Exterior publican nota sobre los antecedentes de la promoción del saneamiento y la higiene — Página 9

Noticias de Latinoamérica

- Un proyecto que mejoró mi vida — Página 10
- El Desarrollo de capacidades en integridad y medidas anticorrupción en el sector de agua potable y saneamiento en Honduras — Página 11

Noticias de Cinara

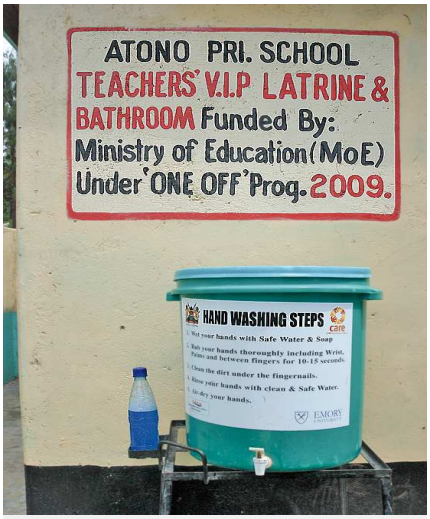
- ¿Puede un programa con contenido ambiental abordar la crisis de agua y saneamiento en las escuelas? — Página 12

El contenido del boletín no refleja necesariamente las políticas del IRC, WSSCC o Cinara. Dirección Postal: Instituto Cinara - Universidad del Valle, Calle 13 No. 100 - 00 Edificio 341. Apartado Áereo: 25157. Edición general: Rodrigo Galvis. Contribuciones: IRC - Caridad Machín (camacho@irc.nl), WSSCC - David Trouba (david.trouba@wsscc.org) y Cinara - Rodrigo Galvis (rogalvis@univalle.edu.co). Boletín en línea:
[www.irc.nl/noticias]
[http://cinara.univalle.edu.co/index.php?seccion=BOLETIN&tipo=BIMESTRAL]

Viene de la página 1

Ocho profesores para 441 alumnos

Esta es una escuela primaria pública mixta ubicada en la provincia de Nyanza en el distrito Sur de Rachuonyo, división Kasipul, localidad de Kodera, sub-localidad de Kadel Kamidigo. Actualmente el censo escolar es de 441 niños (210 niñas y 231 niños) con respecto a 387 del año 2007. Los nuevos estudiantes han llegado debido a los servicios que se han instalado desde 2008. La escuela ofrece educación para los niños desde pre-escolar hasta el grado octavo en el sistema educativo keniano. Con el inicio de la educación primaria gratuita (FPE - siglas en inglés) en 2003, muchas escuelas kenianas han admitido alumnos de mayor edad que la requerida y Atono no es la excepción. Un total de 11 profesores, 8 pagados por el gobierno y 3 por la comunidad, están a cargo de estos jóvenes, con un promedio de 40 niños por profesor. Las instalaciones de saneamiento e higiene en la escuela incluyen:



Letrina para los profesores

Orinal para niñas por dentro

- Dos sanitarios VIP y un baño para los profesores .
- Tres sanitarios y un orinal para las niñas, así como tres sanitarios y un orinal para los niños.
- Tres recipientes para lavarse las manos, uno para cada grupo, con jabón.
- Tres recipientes para beber, uno para cada grupo.
- Jabón para limpiar o lavar las instalaciones.

Las paredes de los sanitarios tienen elegantes dibujos y textos ilustrando cómo usar las instalaciones y cómo lavarse las manos después de usarlas. La limpieza de las instalaciones con agua y jabón es una rutina diaria sin importar el sexo. El profesor que está de servicio realiza una inspección de rutina de la limpieza para garantizar que se mantenga el aseo. A esto se denomina supervisión por medio de rondas (MBWA - siglas en inglés). El miércoles es el día de la salud en el que los alumnos y los docentes se reúnen para aprender mutuamente a través de poemas, canciones, obras de teatro o demostraciones sobre temas relacionados con la higiene. Algunas de las actividades de aprendizaje incluyen discusiones.

Los orinales para niñas atraen a los visitantes

La escuela Atono tiene un club de salud voluntario cuyos miembros se reúnen con regularidad para ensayar los poemas, las canciones y las obras de teatro. Están bajo la dirección de dos patrocinadores capacitados y reciben el apoyo del presidente, la secretaria y el tesorero del club.

El lavado de manos parece algo sencillo, pero requiere de varios pasos: mojarse las manos, aplicar y hacer espuma con el jabón, limpiarse los dedos y las uñas, limpiarse entre los dedos, enjuagar y secar al aire. Las manos no se deben secar con un trapo porque esto puede propagar gérmenes. Las demostraciones regulares por parte de los profesores ayudan a inculcar buenas prácticas de lavado de manos en los alumnos.

Así lucen los orinales para niñas por fuera

La implementación no fue fácil. Se tuvo que persuadir a la comunidad para que prestara su apoyo aportando algún dinero. Esto retrasó el programa de saneamiento e higiene, pero después de varias sesiones de capacitación, algunos participantes comenzaron a comprender los beneficios y el programa se inició casi con un año de retraso. Ahora el Comité Directivo de la escuela se asegura de destinar algún dinero del FPE con el fin de reparar cualquier daño y comprar jabón. El aporte de la comunidad cubre el costo del pago de los obreros que realizan las reparaciones.

Derechos de autor: IRC/Krukkert 2010

Las paredes de los sanitarios tienen elegantes dibujos y textos ilustrando cómo usar las instalaciones y cómo lavarse las manos después de usarlas.

Comprendiendo los niveles de servicio que la gente prefiere

Muchos usuarios del agua en las zonas rurales aprecian tanto tener un fácil acceso al suministro de agua, que no se explican por qué deben recorrer grandes distancias para llegar a una fuente oficial segura. Dodorkope es una comunidad rural de unos 1 200 habitantes ubicada en la comuna del distrito Sur de Ketu (KSDA) de la región Volta de Ghana. La principal actividad económica es la agricultura de subsistencia y KSDA la considera como una de las comunidades pobres en el distrito.

Dodorkope tiene cuatro puntos formales de abastecimiento de agua, de los cuales tres son pozos entubados con un sistema de bombeo manual y uno que está provisto con el sistema Pedalflo. La comunidad también posee dos pozos comunitarios cavados a mano (HDWs - siglas en inglés). En el momento de la visita, el sistema pedalflo había estado fuera de funcionamiento durante más de un año. De acuerdo con las

Uno de los pozos excavados a mano

normas del sector, esta comunidad con cuatro plantas formales de abastecimiento de agua tiene una cobertura del cien por ciento y debería estar obteniendo agua potable. Sin embargo, la impresión de la comunidad en general era que la gente obtiene agua de sus pozos cavados a mano con más frecuencia que de los puntos formales de abastecimiento. Estos pozos se consideran fuentes de agua sin tratar según la Agencia Comunitaria de Acueducto y Saneamiento (CWSA - siglas en inglés). La pregunta entonces es ¿por qué la gente continúa utilizando agua que no ha recibido ningún tipo de tratamiento? Las razones resultaron estar en función de la calidad, la conveniencia del servicio y otros factores interrelacionados. Lo más probable es que los usuarios opten por lo que ellos consideran ofrece un nivel de servicio superior. Algunos usuarios creen que los pozos cavados a mano brindan agua de la misma calidad que las fuentes formales y, por tanto, no ven la necesidad de ir a abastecerse en estos puntos formales. « Ah, ah, el pozo suministra agua de la misma calidad que las bombas; ¿por qué tendríamos que ir a comprar agua? » preguntó uno de los lugareños. Otro comentó: « Estamos más cerca del pozo cavado a mano, brinda la misma calidad que la bomba y es más fácil extraer el agua del pozo que bombearla ». Es posible que los usuarios no siempre den una sola razón para optar por un servicio particular. Parece que la mayoría de la población rural prefiere las fuentes más cercanas como lo demuestra la experiencia de campo en otras regiones. En una comunidad los usuarios recurren con gran frecuencia a un lago porque viven muy apartados de la única fuente formal de abastecimiento de agua. En otra comunidad no hacen uso de un sistema limitado de abastecimiento mecanizado de agua, porque los usuarios no ven la necesidad de comprarla a un proveedor formal cuando se puede usar una represa en el mismo lugar sin ningún costo.

En Dodorkope, la conveniencia del servicio implica la facilidad de acceso tanto en términos de distancia como en el trabajo requerido para la extracción del agua. Esta comunidad tiene "vendedores ambulantes de agua" que llevan y traen el líquido de los puntos de abastecimiento y la entregan a domicilio a sus clientes a un precio. Los vendedores dicen que sacan el agua de los pozos cavados a mano porque « la calidad es la misma que la que se obtiene de las bombas »; es más fácil que bombear el agua en los puntos de abastecimiento formales y « los clientes quedan satisfechos». Según ellos, como el agua es gratis, solamente cobran por sus servicios y no tienen que vender el agua en sí.

Una mujer de 65 años comentó: « Yo no puedo bombear en los pozos entubados y mis nietos están demasiado pequeños para ir por agua ». Parece que los servicios de los vendedores se utilizan ampliamente. La comunidad cuenta con 8 vendedores ambulantes y, al parecer, casi la mitad de los hogares se ha inscrito para acceder a este nivel de servicio por considerarse superior. Una mujer de un hogar conformado por cinco personas afirmó que gastan en promedio GH¢2 (USD 1,40) por semana en los servicios del vendedor. Desde su

La calidad es la misma que la que se obtiene de las bombas, dice un vendedor de agua

punto de vista, el costo del servicio es asequible ya que la libera de tener que preocuparse por el suministro de agua. Otra entrevistada indicó que durante dos años su hogar no ha hecho uso de otras fuentes de abastecimiento de agua diferentes a su pozo cavado a mano, el cual construyeron con recursos propios por razones de conveniencia ("nivel de servicio superior"). Generalmente, el uso de los servicios de los vendedores y poseer un pozo cavado privado en las viviendas se consideran lo más cercano a los esquemas de conexiones de acueducto en casas o patios.

Para los usuarios del agua en las zonas rurales, la accesibilidad y la capacidad de pago pueden ser cruciales pero no siempre son decisivas en su elección de la fuente de servicio. Los niveles de servicio determinan las preferencias de los hogares en cuanto a las fuentes de abastecimiento de agua, ya sea tratada o no. Existe claramente la necesidad de entender los servicios que la gente prefiere antes de planear la construcción de nuevas instalaciones con el fin de optimizar los recursos. Es posible que una comunidad como Dodorkope no requiera necesariamente pozos entubados adicionales, con bombas manuales. Convertir uno o dos de sus pozos entubados dentro de un perímetro cercano en esquemas limitados de abastecimiento mecanizado de agua, con niveles de servicio superiores a los pozos entubados con bombas manuales, puede resultar ser una mejor forma de satisfacer el nivel de servicio preferido por esta comunidad.

Este artículo se desarrolló a partir de entrevistas que el escritor sostuvo con algunos habitantes de la comunidad y vendedores de agua durante la visita del equipo de trabajo de campo de WASHCost.

Por Bismark Dwumfour-Asare, funcionario de investigación, WASHCost Ghana

Ayudando a las mujeres en su adaptación al cambio climático en las aldeas de Marruecos

No hay manera de evitar el río Ameqrane a medida que emprendemos nuestro viaje hacia las aldeas de Boumaad y Tiza. Los riachuelos y los turbios charcos se regodean, mientras que en la orilla izquierda un hilo de agua se hace camino para llegar al gran río, como una serpiente que se desliza hacia un destino conocido, cargada de agua de una fuente diáfana en la parte alta de la montaña.
Un rebaño de cabras pardas pasta junto con algunas ovejas famélicas en una búsqueda desesperada por pasto.

Al dar un giro nos alejamos del río y ascendemos por la montaña. Nubes de polvo se levantan, obligándonos a avanzar lentamente por la carretera destapada hacia la aldea donde podremos admirar el imponente río Ameqrane.

Aldea de Tiza

Además de la cría de animales, la subsistencia de los habitantes de Tiza depende de la cosecha anual de granos, verduras, aceitunas y frutas. El cambio climático ha tenido un efecto negativo en estos cultivos tradicionales, haciendo que sean menos rentables y más perjudiciales para el medio ambiente local.

En la actualidad, el suelo arcilloso fértil se ve amenazado por la erosión, las inundaciones y las sequías. Estos fenómenos reducen el área de la superficie cultivable y socavan la cubierta vegetal, destruyendo el ecosistema. A la vez, esto agrava la pobreza y la migración rural, en particular entre los hombres jóvenes. Las poblaciones de Boumaad y Tiza enfrentan el desafío de las destructivas inundaciones y las severas sequías.

Adaptación al cambio climático

Este estudio científico fue realizado por el proyecto denominado Adaptación al Cambio Climático en Marruecos (ACCMA), el cual contó con la financiación del Centro Internacional para el Desarrollo y la Investigación (Canadá) y el Ministerio de Desarrollo Internacional del Reino Unido, dentro del marco del programa Adaptación al Cambio Climático en África (ACCA). Las reuniones de consulta se enfocaron en la necesidad de adaptarse al cambio climático y de mejorar las condiciones de vida de los habitantes de las aldeas de Boumaad y Tiza en la parte este del Rif, cerca del Mar Mediterráneo. Entre las iniciativas se cuentan la recolección de agua lluvia y el desarrollo de nuevas técnicas de agricultura y preservación de suelos con el fin de mantener el ecosistema local, eliminar el aislamiento de la región y respaldar la capacidad de adaptación local.

El doctor Abdellatif Khattabi, Coordinador del ACCMA y catedrático en la Escuela Nacional de Ingeniería Forestal, confirma los pronósticos de un incremento en las temperaturas, una caída en los niveles de precipitación y el empeoramiento de las sequías sumado a una aguda diferencia entre el suministro y la oferta de agua. El estudio tiene como objetivo desarrollar la capacidad de la población local para adaptarse al cambio climático y mejorar sus condiciones de vida a través del mejoramiento de las prácticas agrícolas y de gestión de los recursos hídricos.

Resultados y logros

En cooperación con los habitantes, se han planteado detalladas estrategias para el manejo de los suelos y los recursos hídricos, seleccionando variedades de árboles tales como el olivo, el algarrobo, el almendro y la higuera, los cuales se adaptan fácilmente a la escasez de agua, la salinidad de los suelos y la erosión. Esto ha incluido la selección de técnicas agrícolas alternas que fomentan los cultivos de alto valor agregado, el desarrollo de un depósito de almacenamiento y el favorecimiento del sistema de riego por goteo, así como la evaluación e implementación de nuevas técnicas con el fin de mantener la calidad de los suelos.

El proyecto ACCMA ha organizado talleres de capacitación enfocados en el desarrollo de las capacidades de la comunidad para adquirir nuevas habilidades y el conocimiento en la adaptación al cambio climático a través de la gestión de los recursos hídricos, el mantenimiento de reservorios de captación de aguas lluvias y cultivos locales sostenibles.

Obstáculos e impedimentos

Existen varios obstáculos para las actividades comunitarias en Tiza, sin mencionar que no quieren involucrar a las mujeres a pesar del importante papel que juegan en la gestión de los recursos naturales y la forma en que se ven afectadas por el cambio climático. Con ayuda del proyecto ACCMA y del Programa de Adaptación de Base Comunitaria (CBA - siglas en inglés), la Asociación para el Desarrollo y la Solidaridad de Tafedna, está promocionando y organizando actividades dirigidas a las mujeres.

Impacto en las mujeres

El estudio del ACCMA tiene el propósito de desarrollar la capacidad de la mujer para ajustar su ambiente agrícola al cambio climático, en particular a los desafíos de la disminución de los recursos hídricos, el empobrecimiento de la cubierta vegetal, la erosión de los suelos, la pérdida de cultivos y ganado, la destrucción del medio ambiente y las estructuras básicas.

Las mujeres representan el 75 por ciento de la población de la aldea pues la mayoría de los hombres han emigrado temporal o permanentemente a otros sitios en búsqueda de pastos más verdes.

Boumaad carece de agua potable por tuberías y algunas casas están ubicadas a más de 1,5 kilómetros de la fuente de agua potable más cercana. Una mujer puede dedicar una hora y media al día al transporte de agua para consumo, quehaceres domésticos, agricultura e irrigación.

Transporte de agua en la parte oriental de la zona del Rif

A diferencia de los hombres, las mujeres no pueden irse de la aldea para buscar otras fuentes de ingresos. Las mujeres dependen de los recursos locales y casi no tienen oportunidades de educación. El proyecto ACCMA ofrece la oportunidad de adquirir nuevas habilidades y participar en otras actividades. El proyecto incluirá un programa de alfabetismo para las niñas y las mujeres de la aldea. Además se tiene planeado tender tubería para el transporte de agua para consumo humano e irrigación, se construirá un pequeño reservorio y se implementará un proyecto piloto de irrigación por goteo. Con este proyecto se busca mejorar el conocimiento de las mujeres sobre el cambio climático, la aplicación de técnicas de adaptación para la gestión del recurso hídrico y la agricultura mediante el intercambio de información y experiencias durante las visitas de campo a otros proyectos.

Artículo enviado para el « Concurso de Historias » por Tafraouti Mohammed, periodista independiente. Presidente de la Red de Prensa de Marruecos por el Desarrollo Ambiental Sostenible

Norte de Uganda: los comités distritales se apropian del aprendizaje para mejorar el desempeño en saneamiento

En febrero de 2010, Caritas Gulu, NETWAS Uganda y el IRC realizaron visitas introductorias sobre la iniciativa de Aprendizaje para Mejorar el Desempeño en el Sector del Saneamiento (PILS - siglas en inglés) en Gulu, Kitgum y Pader, tres distritos ubicados al norte de Uganda. El objetivo principal consistía en lograr que los políticos y tecnócratas del distrito, así como las ONG y los organismos de las Naciones Unidas dedicados activamente al saneamiento se apropiaran de esta iniciativa.

Las innovaciones técnicas y los cambios en los procedimientos de trabajo no ocurrieron automáticamente y las iniciativas para mejorar el desempeño, la coordinación y la armonización en los enfoques y las tecnologías sobre saneamiento rural tienen que lograr afianzarse en las instituciones existentes. En Uganda, los Comités Distritales Coordinadores de Agua y Saneamiento (DWSCC - siglas en inglés) tienen ese mandato y reúnen a todos los actores. Estas entidades estaban entusiasmadas con discutir el proyecto con el equipo visitante, puesto que este los apoya directamente para mejorar sus operaciones y para aprender en un ambiente dinámico. Ellas se dan cuenta que es necesario un cambio de actitud entre los pobladores a nivel de aldea, parroquia, sub-condado y distrito, pero que también se necesita tiempo.

PILS es un proyecto a dos años con un presupuesto de EUR 388 000 financiado por la Agencia Austriaca de Desarrollo (ADA - siglas en inglés) y los socios. El proyecto tiene dos objetivos. La investigación de acción es a nivel doméstico y escolar. Al mismo tiempo, el proyecto pondrá en práctica el aprendizaje mediante plataformas de aprendizaje a nivel de distrito, de sub-condado y de parroquia, involucrando a todos los actores clave en los sectores de saneamiento e higiene.

Conocido como ADA PILS, el proyecto fue lanzado en octubre de 2009 y es manejado e implementado de manera conjunta por el IRC, NETWAS Uganda y Caritas Gulu en estrecha colaboración con entidades gubernamentales distritales y del sub-condado y ONG locales. ADA PILS cubre dos sub-condados en cada uno de los distritos de Gulu, Pader y Kitgum con la meta global de mejorar el saneamiento y el comportamiento de higiene en los hogares y escuelas rurales. El proyecto se basa en las experiencias y lecciones del programa LeaPPs que se llevó a cabo en la parte noroccidental de Uganda.

En la siguiente página [www.irc.nl/page/52256] puede descargar un informe más detallado sobre el proyecto.

Sus comentarios nos ayudan a mejorar "Source"

« En realidad he descargado un gran número de publicaciones después de verlas en "Source"..., » fue una de las reseñas más destacadas de la sesión del Grupo de Discusión de Source realizada en Kampala, Uganda, en abril de 2010. Sin embargo, todo no fueron elogios. « La edición en español del Boletín de Noticias Agua y Saneamiento también debería publicar noticias negativas », señaló Luis Aponte durante un taller realizado en Cali en mayo de 2010. Éstas son tan sólo dos de las reacciones de los lectores en nuestro blog de retroalimentación de Source [http://feedbacksource.wordpress.com/]. Un ingreso reciente al blog en español, con subtítulos en inglés, es un video de 4 minutos con entrevistas efectuadas con el comité editorial de Notiaquacol [http://feedbacksource.wordpress.com/2010/07/05/workshop-incali-sharing-experiences-notiaquacol_irc/], un boletín comunitario apoyado por el Consejo de Colaboración para el Abastecimiento de Agua y Saneamiento (WSSCC - siglas en inglés) y el Instituto Cinara de la Universidad del Valle. Los editores analizaron los diferentes tipos de audiencias y estilos entre la versión de Source en español y su boletín comunitario.

Tómese otros 4 minutos para ver este video [http://www.youtube.com/watch?v=4m12rYgvqKk] donde el comité editorial de Notiaquacol comenta sobre su propio boletín comunitario y tal vez pueda utilizar algunas ideas para implementarlas en su propia comunidad. El hecho que las comunidades escriban para ellas mismas supone el uso de un lenguaje más sencillo y anecdótico, con más ilustraciones.

Agregue sus comentarios

Sus comentarios contribuyen a mejorar la calidad. El servicio de noticias de Source ha iniciado este blog de retroalimentación utilizando entrevistas en video, entrevistas de grupos de discusión, talleres y encuestas para estar en mayor contacto con los lectores. El propósito de reunir sus comentarios tiene como objetivo comprender sus necesidades de una manera amplia y profunda, con la convicción de que es un método efectivo para "escuchar" a los lectores.

¡Un sentido agradecimiento a todos los maravillosos lectores que nos comparten sobre el impacto que "Source" ha tenido en sus vidas!

Fuente: Caridad Machín Camacho, junio de 2010.

Hacer lo correcto en el momento indicado

La gestión comunitaria de los recursos hídricos en las áreas rurales sigue siendo el modelo de prestación de servicio más efectivo y confiable (SDM - siglas en inglés), sin embargo, debe estar respaldado por una gestión mejorada y un gobierno fortalecido. El mensaje que 200 delegados de 29 países acordaron por unanimidad en el Simposio Internacional sobre Servicios Rurales de Agua realizado en Kampala en abril de 2010 fue « empezar a hacer lo correcto en el momento oportuno ».

El resumen del Simposio presenta una filosofía emergente que está basada en reconocer que:

· En el sector del agua son insuficientes las prácticas y los enfoques comunes al desarrollo, con una orientación hacia la tecnología, entregados a través de proyectos aislados. Ahora se realiza un esfuerzo más concertado para avanzar hacia un 'enfoque de prestación del servicio' (SDA - siglas en inglés).
· Se necesita lograr una 'ecuación financiera' equilibrada y sostenible para cubrir adecuadamente la totalidad del costo del ciclo de vida del SDA.
· Los fracasos y éxitos en la prestación del servicio de agua manejada por la comunidad se derivan de la convergencia de muchos factores políticos, sociales y económicos.
· Los modelos de gestión comunitaria requieren de apoyo externo, continuo y a largo plazo y de la colaboración de diferentes actores, incluyendo el apoyo institucionalizado posterior a la construcción; las regulaciones legales y los mecanismos de responsabilidad y monitoreo; la separación de la prestación del servicio de la supervisión del servicio o las funciones regulatorias.

Como lo señala el informe:
« *…las discusiones y recomendaciones del simposio reflejan una maduración en el paradigma sobre gestión comunitaria; el reconocimiento que aunque no todo es perfecto, existe una base sólida de experiencia de todo el mundo sobre la cual se puede construir* ».

Cómo prestar servicios sostenibles de agua a escala

El informe concluye con una visión general de los siguientes pasos, es decir, un gobierno fortalecido y « alejarse de la lucha por hacer las cosas (construir cualquier cosa sólo para satisfacer una aplastante necesidad insatisfecha) para comenzar a hacer lo que se tiene que hacer (prestar los servicios) de la forma correcta (sostenible y predeciblemente) ».

Para acceder al resumen de «Cómo prestar servicios sostenibles de agua a escala» vaya a [www.scalingup.watsan.net/page/346]

No permitamos que las discusiones sobre datos se pongan en medio del saneamiento y el agua segura para millones de personas (Jon Lane)

Una columna escrita recientemente por Jon Lane, en calidad de invitado, en el sitio web del IRC y en la edición electrónica de noticias y reportajes de Source, provocó comentarios interesantes de parte de los profesionales del sector del agua. En esta versión impresa, compartimos la columna de Lane y los mejores apuntes de los comentarios en línea. Los comentarios adicionales de los lectores del boletín *Source* sobre la opinión de Lane aún son bienvenidos vía correo postal, correo electrónico a los editores de Source, o en Internet en la siguiente página : [www.irc.nl/page/53548]

Saneamiento para todos es una meta alcanzable, pero no podemos arriesgarnos a que las distracciones nos hagan perder voluntad política.

Un artículo **[1]** publicado recientemente en el periódico *The Guardian* (Reino Unido) criticó los métodos utilizados para medir el avance con respecto al logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM) de las Naciones Unidas con relación al abastecimiento de agua y al saneamiento. Esto me preocupó porque se cayó en la trampa de enfocarse en un argumento muy limitado sobre la información.
Hace poco, la Organización Mundial de la Salud (OMS) informó que desde 1990, 1 300 millones de personas habían logrado tener acceso a un mejor suministro de agua potable y 500 millones a un mejor saneamiento. El Profesor Asit Biswas, presidente del Centro del Tercer Mundo para Gestión del Recurso Hídrico, le afirmó a *The Guardian* que las cifras oficiales que demuestran que muchas ciudades y países habían cumplido sus metas habían sido 'infladas'. Sin embargo, creo que el mayor problema es que aunque se hayan alcanzado los ODM en su totalidad, miles de millones de personas viven aún con servicios de agua y saneamiento muy deficientes.

Resolver el problema es más importante que discutir sobre números y definiciones. El debate sobre el cambio climático ha demostrado cómo las discusiones sobre la metodología pueden distraer peligrosamente la atención, el apoyo público y la voluntad política, alejándonos del problema principal. Además, Biswas estaba equivocado cuando dijo que si en los países en vía de desarrollo, « ponemos concreto alrededor de un pozo -y nada más- éste se convierte en una 'mejor fuente de agua'; la calidad es la misma, pero se ha 'mejorado' la estructura física, lo cual no tiene ningún impacto ». Sin embargo, sí hay un impacto. Mi experiencia es que una medida tan sencilla, si se implementa adecuadamente y está acompañada por educación clara y sensible sobre higiene y mejoramientos medioambientales protegerá el pozo contra la contaminación fecal u otros contaminantes. Existe un gran número de tecnologías e intervenciones de bajo costo pero muy efectivas para el agua y el saneamiento. No es prudente rechazarlas unilateralmente. Durante mis 20 años en el sector del suministro de agua y saneamiento, he visto un número suficiente de proyectos exitosos en muchos de los países menos desarrollados, como para convencerme de que un saneamiento seguro y agua potable para todos no es simplemente un sueño.

También es erróneo exigir que se destituyan a los políticos encargados de la gestión de los recursos hídricos y que sean sustituidos por expertos técnicos. Más bien, ambos son necesarios. Existen muchas tecnologías comprobadas: de lo que más se carece es de compromiso político. Una gran parte de nuestros esfuerzos se debe dedicar a persuadir a los encargados de tomar decisiones sobre los beneficios económicos y sociales que se pueden obtener al invertir en agua potable y saneamiento.
La realidad es que más gente está logrando tener acceso a agua potable limpia. Hay un reconocimiento creciente de las oportunidades comerciales asociadas con el saneamiento. Se debe persuadir al pueblo para que exija saneamiento y hacer que los empresarios locales cumplan con esta exigencia. De esta forma, los servicios sanitarios se podrían volver como los teléfonos celulares: todo el mundo quiere uno, y así la accesibilidad mejoraría. Las heces humanas (convertidas adecuadamente en abono) también deberían ser reconocidas como una mercancía y no como un producto de desecho. Los chinos han sabido esto durante siglos, pero sólo hasta ahora otras naciones se están poniendo al día. Hace algunos años, hablar sobre servicios sanitarios era un tabú. Hoy en día, más políticos reconocen su importancia y están liderando la revolución en el sector del saneamiento. Los datos de UNICEF y la OMS deben ser usados como un medio para ayudarnos a medir el progreso y no deben ser descartados por sus deficiencias.

[1] Se pone en duda la afirmación de que se cumplirán las metas de agua limpia de las Naciones Unidas, The Guardian, 26 de abril de 2010 [http://tinyurl.com/39b6cj4]

Este fragmento de opinión se adaptó de una respuesta publicada en The Guardian el 6 de mayo de 2010. [http://tinyurl.com/3xjxg55]

Acerca de Jon Lane

Jon Lane, OBE, es ingeniero civil de profesión. Es el director ejecutivo del Consejo de Colaboración para el Abastecimiento de Agua y Saneamiento (WSSCC - siglas en inglés). Anteriormente, Lane fue director de Ingenieros Registrados para la Ayuda en Desastres (RedR) y de WaterAid. Antes de vincularse al WSSCC en 2007, trabajó como consultor principal en agua y saneamiento. Su pasión es darle al saneamiento y a la higiene mayor importancia y reconocimiento a nivel mundial.

Los mejores apuntes de los comentarios

"Los datos reales nunca se dan a conocer"
«…Hemos estado discutiendo sobre la metodología empleada por el Gobierno de la India para recopilar datos sobre diferentes parámetros de agua y saneamiento con el apoyo de entidades internacionales, y nos dimos cuenta que estos son manipulados. Los datos reales nunca se dan a conocer. Tomemos el ejemplo de las cifras de hábitat (sub-unidad de una aldea) afectadas por la calidad del agua en India, los datos son completamente engañosos y las entidades los copian y pegan en sus informes…» K N Vajpai, Prakriti un grupo ambientalista de las montañas de India. Vea la totalidad de su comentario en [www.irc.nl/page/53925]

Bien hecho Jon

Espectacular respuesta a los comentarios de Biswas en The Guardian. ¡Muchas gracias! Ned Breslin
Bravo por la respuesta a ideas superficiales…: *Bravo para Jon Lane por su excelente respuesta a un artículo muy superficial publicado en The Guardian sobre los ODM con respecto al suministro de agua y saneamiento. Jon señala lo que realmente importa cuando se prestan servicios de suministro de agua y saneamiento son soluciones sencillas y a bajo costo acompañadas por una educación sobre higiene, prestación del servicio de saneamiento por parte de los empresarios locales, compromiso político y considerar los desechos humanos como un recurso. El señor Biswas ha perjudicado a los dedicados profesionales que trabajan en este campo.* Marcia Brewster

SWAp en el sub-sector de WASH: la experiencia de los ugandeses "intimida" a los nuevos participantes

La experiencia de los ugandeses del Enfoque Sectorial para la Planeación (SWAp - siglas en inglés) en el sector de agua y saneamiento demostró ser no sólo reveladora, sino también intimidante para los actores del sector de WASH en los países que intentan seguir los pasos de Uganda. « Después de escuchar a mi colega ugandés, me pregunto si SWAp sigue siendo el mejor camino a seguir » comentó, con sonrisa irónica, el Aboagye Minta, Director de la División de Agua en el Ministerio de Obras en Recursos Hídricos y Vivienda (MWRWH - siglas en inglés) de Ghana.

Esta observación se hizo después de que el Ing. Disan Ssozi del Ministerio del Agua y del Medioambiente de Uganda compartiera algunas de las experiencias del SWAp de Uganda en el sub-sector, en una sesión de armonización y coordinación en el Simposio Internacional sobre Servicios Hídricos Rurales que se llevó a cabo en Uganda en abril de 2010. El Sr. Ssozi señaló algunas desventajas de los enfoques armonizados y coordinados empleados en el SWAp nacional. Entre ellas, la reducción de enfoques nuevos o innovadores, la falta de motivación del personal; los reducidos flujos financieros y el lento proceso de adquisición. Todos estos aspectos eran más eficientes bajo el enfoque anterior basado en proyectos que con el programa SWAp actual, en el cual el gobierno de Uganda asume el papel principal, afirma el Ing. Ssozi. Adicionalmente, describió los desafíos asociados a una financiación insuficiente del sector y una rápida descentralización que conducen a elevar los costos de prestación de los servicios debido a la creación de un gran número de nuevos distritos y operaciones en distritos pobres y al mantenimiento de las plantas de tratamiento agua. Posteriormente, el Ing. Ssozi mencionó algunos de los resultados positivos del SWAp, tales como el énfasis en la necesidad de una mejor gobernabilidad y el desarrollo de planes estratégicos de inversión. De hecho, "no había marcha atrás", dijo el Sr. Ssozi.

En realidad esta discusión fue una revelación para países como Ghana y Mozambique que actualmente emprenden el camino hacia los SWAps. Sobre la pregunta de si cambiaría de parecer respecto al SWAp tras la presentación de Uganda, el Sr. Minta de Ghana respondió de forma negativa afirmando que los problemas relacionados serían vistos más como lecciones u obstáculos que Ghana deberá evitar.

La experiencia de Uganda indica claramente que el SWAp no aborda automáticamente las inquietudes de armonización y coordinación del sector, o incluso de sostenibilidad del servicio. Eliminando el conveniente chivo expiatorio de los donantes desorganizados, SWAp coloca directamente en el centro de atención al sector nacional de agua, al igual que su relación con otros actores, especialmente el Ministerio de Hacienda.

Abu Wambei, Red de Centros de Recursos de Ghana (RCNG - siglas en inglés), Proyecto de Alianza Tripartita (TPP - siglas en inglés).

Inscríbase en el simposio del IRC

¿Tiene usted o su organización interés en conocer cómo se costea, financia y responsabiliza al sector del agua, saneamiento e higiene (ASH) para que cumpla con lo que promete? De ser así, lo invitamos a unirse a 120 profesionales en el sector que se reunirán en La Haya, Países Bajos, desde el 16 hasta el 18 de noviembre de 2010 para participar y aportar al Simposio organizado por el IRC con el nombre "Bombas, Tuberías y Promesas: Costos, Finanzas y Responsabilidad por Servicios Sostenibles de ASH". El simposio reunirá a expertos y profesionales a nivel internacional que abordarán temas relacionados con los costos, la financiación y la responsabilidad en la prestación de servicios de ASH.
La inscripción a partir del 1º de septiembre de 2010 tiene un costo de EUR 525. Este valor incluye todas las sesiones del simposio, almuerzo en el lugar donde se realizará y un cocktail que se llevará a cabo el día 15 de noviembre.
Puede inscribirse en Internet en la siguiente página [www.irc.nl/page/52232] o enviando un correo electrónico a la siguiente dirección: symposium@irc.nl.

Hacia una planeación estratégica en el desarrollo del sector de WASH en el sur de Sudán

UNICEF del sur del Sudán ha suscrito un contrato institucional con el IRC para brindar apoyo al gobierno de esta parte del país y a sus socios en el sector de agua, saneamiento e higiene (WASH) en el desarrollo de un enfoque estratégico para el desarrollo de este sector. La financiación ha sido facilitada por la Embajada Real de los Países Bajos en Jartum.

El apoyo del IRC abordará el tema de la carencia actual de dirección, enfoque y coherencia en el sector de ASH entre una amplia gama de diversos actores a nivel nacional e internacional. El suministro de estructuras de trabajo estratégicas para cada uno de los cuatro subsectores clave y escenarios para la gobernabilidad en el sector contribuirán a lograr que la política sectorial desarrollada en el 2009 entre en vigencia. Estas estructuras servirán de base para el posterior desarrollo y costeo de los planes de desarrollo estatales y nacionales a varios años, los cuales son un prerrequisito para el incremento de la inversión extranjera.

A principios de julio un equipo multidisciplinario del IRC empezó a trabajar en la ciudad de Juba en el sur de Sudán, en estrecha colaboración con el Ministerio de Recursos Hídricos y Riego, el equipo de WASH de UNICEF y un grupo más amplio de actores estratégicos y socios de financiación del sector.

El apoyo ha sido estructurado en tres fases diferentes. En la actualidad se encuentra en la primera fase programada hasta finales de febrero de 2011, la cual tiene como objetivo brindar una estructura de trabajo estratégico para los cuatro subsectores de ASH relacionados a continuación:

- Gestión de los Recursos Hídricos (WRM - siglas en inglés),
- Saneamiento e Higiene (S&H - siglas en inglés) ,
- Suministro de Agua Rural (RWS - siglas en inglés) y
- Suministro de Agua Urbano (UWS - siglas en inglés).

El apoyo para el marco de trabajo de WRM incluirá asesoría sobre gobernabilidad del sector y la posible creación de un consejo de ASH. El marco de trabajo que será respaldado por el referendo nacional programado para principios de enero de 2011 estará basado en consultas sectoriales a diferentes niveles y a nivel nacional. La segunda fase se concentrará en la elaboración de los planes de desarrollo estratégico del sector para el período 2011-2015, tanto a nivel nacional como para cada uno de los diez estados. Los mecanismos de costeo y financiación de estos planes serán preparados en la tercera fase. La fecha de conclusión de este proyecto de apoyo está programada para finales del año 2011.

Peter J. Bury, bury@irc.nl

Madagascar: niños exploradores ejercen gran influencia en la promoción de la higiene

La Federación de Exploradores en Madagascar es sinónimo de fuerza por el cambio, debido a su gran experiencia en la movilización de la comunidad y la motivación de la juventud. Gracias al apoyo de la coalición Diorano-WASH, la vivacidad de los jóvenes exploradores hizo posible que su proyecto por el Agua, el Saneamiento y la Higiene (ASH) se convirtiera en una experiencia extraordinariamente rica, en cuanto al aprendizaje y a la concientización social.

La Coalición Diorano-WASH creó una asociación con la Federación de Exploradores con el fin de desarrollar una iniciativa innovadora para la promoción de la higiene bajo la dirección de los jóvenes, llegando a un total de 50 000 miembros ubicados en diferentes regiones del país.

Las actividades se concentraron en el aprendizaje y el desarrollo de capacidades de los scouts con base en los tres mensajes estratégicos sobre Diorano-WASH: "Lávate las manos con jabón", "Utiliza letrinas higiénicas" y "Transporta y almacena el agua en condiciones seguras". Los niños y las niñas exploradoras crearon un ambiente de festival en noviembre de 2009 en una marcha en las calles en la que los scouts hicieron demostraciones de buenas prácticas de higiene y saneamiento al público. Además de lo anterior, 180 scouts participaron en un concurso de canto, mientras que otros estuvieron en una campaña en los medios masivos de comunicación. Los scouts participaron además activamente en la producción de un corto documental que fue transmitido en los canales de televisión nacionales.

La coalición Diorano-WASH está conformada por diferentes actores pertenecientes a organizaciones gubernamentales, no gubernamentales y religiosas, así como del sector privado. La Coalición Diorano-WASH en Madagascar se desempeña además como Coalición Nacional para ASH del WSSCC y su dirección ejecutiva está bajo la responsabilidad de WaterAid.

En 2009 se llevaron a cabo iniciativas de cooperación en dos lugares: la comuna urbana de Nosy Be y la comuna rural de Mahitsy, donde conocimos al líder scout Haingo, a su bebé Misanda, y a la scout local Sahaza.

Tenemos planeado desarrollar y extender esta emocionante iniciativa de extensión para llegar a miles de miembros y comunidades de scouts en todo Madagascar.

Este artículo fue escrito por Rindra Rakotojoelimaria, funcionaria asistente de Diorano WASH, miembro del WSSCC, Madagascar Water Aid, y líder scout. Si desea mayor información, comuníquese con Rindra por correo electrónico a la siguiente dirección: RindraRakotojoelimaria@wateraid.org

Conexión con la salud del bebé

Haingo, de 19 años, está casada con Tsilavina, y ambos son líderes scouts en Mahitsy. Su bebé, Misanda, tiene un año de edad. Haingo afirma: « Desde que inició el proyecto Diorano-WASH, he tratado de poner en práctica lo que enseñamos a los scouts que se encuentran bajo mi supervisión. Antes, me conformaba con lavarme las manos con agua, pero ahora utilizo jabón con mayor frecuencia. Al principio no fue muy fácil establecer una conexión entre la salud de Misanda y las prácticas adecuadas de higiene y lavado de manos. Sin embargo, ahora conocemos y tomamos estas prácticas muy en serio. Para facilitarme las cosas, Tsilavina hizo un grifo casero (*tippy tap*) en el patio de nuestra casa ».

« Creo que es fácil poner en práctica y transmitir a otros la importancia de los tres mensajes estratégicos de Diorano-WASH. Tengo una pequeña tienda y como estamos en la temporada de cosecha del mango, vendo jugo de fruta que yo mismo preparo. No dejo pasar la oportunidad de asegurarle a mis clientes sobre la limpieza del agua que utilizo y brindarles sugerencias sobre cómo mantener limpia el agua que utilizan en casa. Con respecto a la promoción de una concientización general sobre letrinas higiénicas, me parece que este es un trabajo a largo plazo. Sin embargo, considero que los scouts pueden contribuir a su manera. En nuestro último campamento realizado con los scouts, los organizadores se concentraron específicamente en la construcción de letrinas ».

Vivo debate sobre la higiene

Sahaza, de 15 años, es una niña scout con mucho entusiasmo. Los eventos realizados en Mahitsy le dieron la oportunidad de facilitar un debate sobre prácticas de higiene. Ahora, seis meses después, ella sigue emocionada con el tema.

« Éramos dos jóvenes scouts que facilitamos el debate sobre temas de ASH. Gracias a nuestra preparación personal y a las sesiones informativas, puedo decir que estoy muy orgullosa del trabajo que realizamos. Antes pensaba que sería difícil reunir a los jóvenes y a los adultos y discutir sobre desafíos en la higiene y el saneamiento. El debate fue muy dinámico y hablamos todo el tiempo sobre nuestras experiencias a nivel local. Me gustaría tener más oportunidades para desarrollar estas habilidades de facilitación. Considero que éste es mi aporte al cambio en los comportamientos de las personas en mi comunidad ».

Nigeria: sensibilizando a los gobiernos locales y regionales sobre higiene y saneamiento

En el trabajo realizado en el saneamiento y la higiene, generalmente se acepta que el enfoque que mejor funciona es aquel que capta y reconoce los deseos y las necesidades de las personas. Sin embargo, algunas veces lo que funciona a un "alto nivel" debe ser replicado en el ámbito local, estatal y regional.

En Nigeria, por ejemplo, el Grupo de Trabajo Nacional por el Saneamiento (NTGS - siglas en inglés), una entidad conformada por representantes de diferentes sectores que se desempeña además como Coalición Nacional en ASH del WSSCC, ha conseguido una sólida coordinación a nivel nacional. El NTGS ha logrado exitosamente la coordinación, la planeación y el desarrollo de políticas en el sector, además de la implementación, el monitoreo y la evaluación de intervenciones en los sectores del saneamiento y la higiene. No obstante, esto se ha mantenido principalmente en el ámbito nacional, sin haber logrado repetirlo a nivel de las entidades gubernamentales locales y estatales. Esto se requiere con urgencia pues menos de 50 de los 150 millones de habitantes de Nigeria cuentan con acceso a un saneamiento seguro. Sin embargo, es difícil garantizar la transferencia de la coordinación efectiva en los niveles nacional, local y regional. Para abordar este asunto, el NTGS organizó un taller de sensibilización sobre la coordinación de los temas de saneamiento e higiene en Makurdi, Nigeria, del 16 al 17 de junio de 2010, el cual contó con el apoyo de UNICEF y el WSSCC.

Intervenciones en políticas y campañas

El NTGS realizó la planeación de este taller con la participación de los actores relevantes, incluyendo funcionarios del gobierno estatal, representantes de los medios de comunicación y miembros del WSSCC para plantear estrategias sobre enfoques que permitan ampliar el grupo de trabajo a nivel estatal. El objetivo consistió no sólo en duplicar el mecanismo de coordinación a nivel estatal y de las entidades gubernamentales locales, sino también en involucrar más a los miembros del WSSCC en Nigeria en la programación y en la intervención en políticas o campañas de saneamiento e higiene. « El taller fue diseñado para concientizar a los actores a nivel estatal sobre las políticas, estrategias e intervenciones respaldadas por el NTGS a nivel nacional que debían ser repetidas a nivel estatal », mencionó Ifeoma Charles-Monwuba, el cual trabaja para Action Aid en Nigeria y se desempeña como Coordinador Nacional del WSSCC en ese país. Además tuvo como objetivo concertar enfoques para repetir los deberes y las actividades del NTGS en las entidades gubernamentales locales y estatales mediante la conformación del Grupo de Trabajo Estatal por el Saneamiento (STGS - siglas en inglés) y los Grupos de Trabajo Locales por el Saneamiento (LTGS - siglas en inglés). Más de 90 participantes que trabajan en el sector fueron vinculados de los 36 estados y la Capital Federal, representando ministerios, departamentos y entidades con responsabilidades por el saneamiento a nivel estatal y federal.

Esta iniciativa contó además con la participación de representantes de UNICEF, WaterAid y el WSSCC en Nigeria, así como de los medios de comunicación.

Si desea solicitar una copia del informe del taller y sus recomendaciones, comuníquese con el señor Charles al correo electrónico: ifycharles@yahoo.com

El WSSCC destina otros USD 5 millones a obras de saneamiento e higiene en Senegal a través del Fondo Global de Saneamiento

En una ceremonia llevada a cabo bajo la dirección de Adama Sall, ministra de Urbanización y Saneamiento de Senegal a finales de junio de 2010, el WSSCC se comprometió a invertir USD 5 millones (EUR 4 millones) en ese país durante los próximos cinco años a través del programa del Fondo Global de Saneamiento (GSF - siglas en inglés). Tras haber destinado una partida similar para Madagascar en el mes de marzo, el WSSCC ha destinado un monto total de USD 10 millones (EUR 7,8 millones) en 2010 a través del primer fondo mundial con aportes de diferentes donantes con el objetivo de lograr que un número mayor de personas tengan acceso a un saneamiento seguro y a una buena higiene.

La nueva entidad ejecutora encargada de la implementación en Senegal a nivel nacional es la AGETIP [www.agetip.sn], una entidad sin ánimo de lucro que trabaja por el desarrollo nacional. Un proceso de consulta y desarrollo con diferentes actores llevado a cabo durante un período de dos años culminó en el lanzamiento del programa el 30 de junio en Dakar. La AGETIP, junto con el WSSCC y socios nacionales (incluidos los sub-beneficiarios que pronto recibirán financiación), se han comprometido a aunar esfuerzos para mejorar los niveles en los temas de la salud, el medio ambiente y el bienestar, a través del mejoramiento de la programación del saneamiento y la higiene basado en la demanda en Senegal. El lanzamiento del programa en Senegal es el más reciente del programa global de adquisiciones e implementaciones que ha sido gestionado por el WSSCC y su programa del Fondo Global de Saneamiento en colaboración con socios en los países del GSF inicial. Además de Madagascar y Senegal, esta iniciativa incluye a Bangladesh, Benín, Burkina Faso, Camboya, Etiopía, India, Malawi, Nepal, Nigeria Pakistán, Tanzania, Togo y Uganda. Los gobiernos de Australia, Países Bajos, Suecia, Suiza y el Reino Unido contribuyen con sus aportes al Fondo Global de Saneamiento.
Para conocer más sobre esta iniciativa, visite la sección sobre el Fondo Global de Saneamiento en el siguiente sitio web: [www.wsscc.org]

El WSSCC y el Instituto de Desarrollo en Países Extranjeros publican nota sobre los antecedentes de la promoción del saneamiento y la higiene

En el 2009, el WSSCC trabajó junto con la ONG internacional *Tearfund* y el Instituto de Desarrollo en Países Extranjeros (ODI - siglas en inglés) con sede en el Reino Unido con el fin de analizar cómo los profesionales en el sector promocionan el saneamiento y la higiene entre los profesionales de la salud - y cómo mejorar su gestión. Se recibieron los comentarios de varios especialistas líderes en los sectores del saneamiento y la higiene así como de profesionales del sector de la salud y Coordinadores Nacionales del WSSCC. Los resultados han sido compilados en una Nota sobre Antecedentes del ODI, la cual ha sido titulada «Presentando argumentos a favor del saneamiento y la higiene: abriendo puertas en el sector de la salud». En el informe se analiza cómo los profesionales de la salud perciben los problemas en el campo del saneamiento y la higiene, cómo las disciplinas en el campo del saneamiento y la higiene pueden fortalecer los argumentos a favor del mejoramiento de los servicios, y qué se necesita en términos de capacidades e investigación con respecto a la capacitación del personal de profesionales de la salud en las intervenciones basadas en el saneamiento y la higiene a nivel preventivo.
En el siguiente vínculo puede descargar la nota sobre los antecedentes, en un archivo en formato PDF: [www.odi.org.uk/resources/download/4834.pdf]

Un proyecto que mejoró mi vida

Todo ser humano desea vivir en un entorno agradable. Desde pequeña crecí escuchando a mis padres y vecinos contar la historia del surgimiento de un pequeño lago que se encuentra al noroeste de la ciudad de Ciego de Ávila, a sólo unas cuadras de mi casa. Recuerdo escuchar que el lago surgió producto de las excavaciones realizadas en la zona a mediados del siglo pasado y que el material se utilizó en la construcción del Ferrocarril Norte de Cuba.

Cuenta la historia que la ruptura del manto freático coincidió con intensas lluvias de larga duración, que provocaron la inundación de la cantera y que nunca más volvieron a descender los niveles de las aguas a pesar de que se conectaron cuatro turbinas de gran caudal por más de 72 horas, sin conseguir reducir significativamente los niveles; de aquí que recibiera el popular nombre de La Turbina.

Desde entonces este lugar fue abandonado a su suerte y era utilizado para el vertimiento de residuos sólidos y líquidos, por lo que comenzó a proliferar la vegetación acuática y arbustiva en sus márgenes. Todo esto creó las condiciones propicias para ser refugio de la delincuencia, donde se cometían violaciones, asesinatos y otras actividades delictivas; además varias personas se accidentaron y otras murieron ahogadas por la imprudencia de bañarse en estas aguas con una calidad pésima y un fondo incierto.

Recuerdo también desde niña que en época de temporales veíamos cómo se desbordaba el embalse y no podíamos ir a la escuela por muchos días, teníamos que vivir con el agua dentro de nuestras casas, sin que pudiéramos hacer nada. Era tanto mi rechazo a este lugar, que nunca imaginé que esta situación pudiera cambiar y muchos menos que yo fuera una protagonista de esta historia.

Varios fueron los intentos de las diferentes administraciones públicas de la ciudad para mejorar esta situación, pero por varias razones esto nunca llegó a concretarse. En el año 2008, el paso del ciclón IKE provocó severas inundaciones que afectaron fuertemente a la localidad, motivo por el cual la dirección del gobierno en la provincia hizo una convocatoria a todos los factores del territorio para presentar un proyecto que permitiera el mejoramiento del entorno, así como mejorar las condiciones de vida de la ciudad y que ampliara las opciones recreativas de la población. Para hacer realidad este proyecto se conformó un grupo multidisciplinario donde participaron especialistas de todas las empresas líderes del territorio, como la Empresa de Diseños y Proyecto, Empresa de Flora y Fauna, Recursos Hidráulicos, Comunales, Ministerio de Medio Ambiente, entre otras.

La primera problemática a resolver como parte del proyecto fue el mejoramiento de la calidad del agua y la solución de drenaje, para evitar las inundaciones en presencia de intensas lluvias. Para ello era necesario un estudio de los distintos parámetros que intervienen en la formación del escurrimiento máximo en las cuencas que drenan al embalse, además de un levantamiento de todos los focos contaminantes que vierten sus residuales al mismo y ofrecer una propuesta de solución para mejorar la calidad de sus aguas.

La solución a las inundaciones fue la tarea más compleja que enfrentamos, pues durante la construcción del drenaje de la ciudad solo se dejó una alcantarilla, incapaz de evacuar las avenidas producidas por el escurrimiento de las cuencas tributarias. Para eliminar las inundaciones determinamos cortar el escurrimiento, aguas arriba del embalse, con la construcción de un canal contra pendiente al norte de la ciudad, para trasvasar el agua a la cuenca colindante al noreste de la misma. Para lograrlo se determinó la capacidad de paso de los afluentes del arroyo en los puntos donde cruza la circunvalante Norte, la carretera de Morón y la carretera Central, y el volumen de agua a trasvasar para una lluvia superior al 5 por ciento, según el procesamiento estadístico de las precipitaciones máximas registradas en el pluviógrafo de la Universidad de Ciego de Ávila, ubicado próximo al embalse.

La calidad del agua comenzó a mejorar a partir de un levantamiento del área de estudio, donde se determinó que nueve entidades vertían sus aguas residuales al lago. El equipo de Inspección Estatal de Recursos Hidráulicos del cual formo parte, exigió a cada entidad buscar solución para el vertimiento de sus residuales y eliminar el vertimiento al mencionado embalse, quedando hasta la fecha por solucionar solo uno de ellos, que se trata de un caserío existente aguas arriba de este, cuya solución se encuentra aún en etapa de proyecto.

Cada día se observa cómo aumenta la aceptación popular del Parque aún en construcción. Ha sido tan exitosa la ejecución de este proyecto desde sus inicios, que cada vez surgen ideas nuevas para enriquecerlo. Sin embargo, ha surgido otra problemática: el agua inicialmente balanceada para las instalaciones del parque, hoy es insuficiente. Es por ello que me encuentro trabajando como parte del grupo de Recursos Hidráulicos, al cual pertenezco, en una investigación sobre la calidad del agua y el volumen de aporte subterráneo, que permita la utilización del agua del lago como agua para el riego de áreas verdes, actividades de limpieza, descargue de baños sanitarios y otros usos. Para lograrlo es necesario el montaje de una planta potabilizadora y redes técnicas, que se encuentran en la fase de aprobación. El surgimiento de este proyecto ha estimulado la participación popular, cada ciudadano ha encontrado un espacio para dar su aporte y a la vez, recibir con orgullo la puesta en funcionamiento de cada una de las instalaciones con que cuenta el mismo hasta la actualidad.

Calle inundada durante el paso del Huracán Ike, 2008

Panorama después de la construcción del proyecto Parque de la Ciudad

El proyecto mejoró mi vida y mi ciudad es más alegre, bella y segura. Hoy ningún niño siente como yo sentí en mi niñez, rechazo hacia el lago. Los niños asisten al parque, lo mismo con sus padres que con sus maestros, para aprender, divertirse, hacer deportes, pescar y apreciar la belleza y limpieza del lugar. Ninguna persona siente temor de ser violada o asaltada al pasear por sus senderos, se eliminó la vegetación acuática, sus aguas son más transparentes, no existen basureros, se eliminó la maleza y se han reforestado sus áreas. La población en general visita el parque, que se ha convertido en el lugar más visitado de la ciudad, tanto por la población local, como por aquellos que visitan nuestra ciudad.

Artículo enviado para el « Concurso de Historias » por Betsy Pérez Marrero, provincia de Ciego de Ávila, Cuba

Envíenos sus historias, proyectos y casos de Latinoamérica para publicarlas en el Boletin de Agua & Saneamiento. Contactos: Rodrigo Galvis (rogalvis@univalle.edu.co), Caridad Machín Camacho (camacho@irc.nl)

El Desarrollo de capacidades en integridad y medidas anticorrupción en el sector de agua potable y saneamiento en Honduras

La corrupción es uno de los grandes desafíos que enfrenta Honduras. Es el obstáculo más importante para el desarrollo del sector privado según los empresarios, y el tercer problema más serio, después del crimen y el alto costo de la vida, según los ciudadanos. En Honduras se pierden cada año unos USD 400 millones por efectos de la corrupción, una cifra alarmante para uno de los países más pobres del Hemisferio Occidental. Los hondureños perciben que la corrupción es generalizada, teniendo presencia en todos los sectores, incluyendo el de agua potable y saneamiento, donde el 15 por ciento de la población carece de servicios de agua potable y el 31 por ciento de servicios de saneamiento.

Ante la gradual masificación de la corrupción y su innegable capacidad de reproducirse y diversificarse a través de toda la estructura social e institucional del país, un grupo de profesionales de organizaciones miembros de la Red de Agua Potable y Saneamiento de Honduras (RAS-HON) conformaron en 2007 un grupo temático de trabajo para promover la transparencia en el sector de agua potable y saneamiento (APS), obteniendo hasta la fecha la asistencia técnica y financiera de diferentes organizaciones como el IRC de los Países Bajos, Transparencia Internacional a través de la Red de Integridad del Agua (WIN - siglas en inglés), el Proyecto de Agua y Saneamiento (PAS) del Banco Mundial y la Cooperación Suiza para Centroamérica.

El grupo temático de transparencia de la RAS-HON, desarrolló en los años 2008 y 2009 el proyecto de integridad llamado "Capacitación y Documentación de Buenas Prácticas en Transparencia, Rendición de Cuentas y Acceso a la Información en la Administración de Sistemas Rurales de Agua Potable en Honduras", en tres departamentos del país. El proyecto fue implementado por un grupo multidisciplinario formado por técnicos del Servicio Autónomo Nacional Acueductos y Alcantarillados (SANAA), promotores comunitarios de la ONG "Entre Pueblos" y técnicos y personal de la Unidad de Capacitación del Fondo Hondureño de Inversión Social (FHIS), quienes recibieron una inducción y capacitación para facilitar las diferentes actividades del proyecto de promoción de la Integridad en el sector APS en Honduras.

Después del proceso de capacitación e inducción, los técnicos institucionales, en coordinación con los miembros del grupo temático de transparencia de la RAS-HON seleccionaron 7 comunidades pequeñas para documentar las practicas de integridad (transparencia, rendición de cuentas y acceso a la información) implementadas por las juntas administradoras de agua y saneamiento (JAAS) y miembros de las comunidades. La información colectada y procesada durante las visitas de campo ayudó al desarrollo de cuatro notas de campo que fueron editadas, publicadas y distribuidas a varios actores del sector APS, incluyendo las organizaciones y comunidades involucradas en el proyecto. Las notas de campo se encuentran en la página web de la RAS-HON [www.rashon.org] y sus nombres son: "Los medios de comunicación como instrumentos para la rendición de cuentas, participación ciudadana y transparencia en proyectos de agua potable y saneamiento en Honduras"; "La rendición de cuentas y transparencia financiera en proyectos de agua potable y saneamiento en Honduras"; "Las prácticas de transparencia para garantizar la equidad en los proyectos de agua potable y saneamiento en Honduras", y "La contraloría social como práctica de transparencia en proyectos ejecutados por la comunidad en el sector de agua potable y saneamiento en Honduras".

La documentación de las prácticas de transparencia dio insumos para que el grupo temático de transparencia de la RAS-HON desarrollara una guía o manual de capacitación que servirá como material de apoyo para los técnicos institucionales responsables de capacitar a las JAAS y los usuarios de los proyectos de APS. El manual fue validado en el campo en el 2009 y principios del 2010 a través de reuniones comunitarias y talleres de capacitación con los miembros de las JAAS en los cuales participaron 252 miembros de las mismas y líderes comunitarios. Con su primera publicación se inicia un proceso de formación de capacitadores a nivel nacional y consecuentemente su uso a nivel local para fortalecer las capacidades de las JAAS y los usuarios de los proyectos APS en el tema de Integridad.

Ante la experiencia positiva de las actividades del grupo de transparencia de la RAS-HON, WIN apoyó la ejecución del Análisis comentado sobre integridad en el sector del agua (AWIS - siglas en inglés) en Honduras, con el apoyo técnico del consultor holandés Jan Teun Visscher, en abril de 2010. El propósito de AWIS es brindar una evaluación rápida de la situación de la integridad en el sector del agua, discutir la situación e identificar áreas de acción. El AWIS es una de las herramientas de monitoreo que puede ayudar a las coaliciones o redes y a otros grupos a evaluar sus avances. El análisis fue desarrollado a partir de la experiencia generada por Transparency International (uno de los miembros fundadores de WIN). Fue puesto a prueba por primera vez en Ghana y en una versión ajustada solo para el sector APS en Honduras. El documento final de la implementación del AWIS en Honduras se encontrará próximamente disponible en el sitio web de la RAS-HON.

La iniciativa del grupo temático de transparencia de la RAS-HON para el fortalecimiento de capacidades de los actores del sector APS en el tema de integridad, es sin duda una propuesta provocativa, que nos invita a abrir el diálogo y discusión sobre temas que muchas veces se mantienen en silencio, a pesar del impacto que estos tienen en nuestras vidas, y nos muestra que la transparencia y rendición de cuentas no es un tema nuevo en nuestra sociedad, pero que si necesita una mayor promoción.

Por: Martín Rivera, Coordinador de Gestión del Conocimiento e Información
Red de Agua y Saneamiento de Honduras (RAS-HON)

La idea del manual es excelente, pero necesitamos conocer bien el manual y aprender como usarlo para poder transmitir claramente las ideas. Durante los talleres de capacitación usamos caricaturas para enseñar con ejemplos. Cada grupo dio su concepto y dibujó lo que ellos habían entendido, lo que nos mostró a los promotores lo que ellos habían capturado de la idea completa que quisimos transmitirles acerca de la transparencia.

Bessy Hernández. FHIS

Todas las actividades que se han hecho han ayudado a garantizar la sostenibilidad de los sistemas de agua potable administrados por las juntas administradoras, dando a los usuarios un mejor servicio.

Damián Suazo. SANAA

¿Puede un programa con contenido ambiental abordar la crisis de agua y saneamiento en las escuelas?

"*Si el campo no tiene agua, Cali no tendrá agua*". Estas fueron las palabras de Carmen Elisa Carvajal Estela, rectora de la Institución Educativa La Buitrera, cuando fue entrevistada sobre la importancia de invertir en el campo para mejorar las condiciones de vida de los estudiantes y de la comunidad en general.
[www.youtube.com/watch?v=7i_yf5nKOpQ]

La Buitrera es uno de los 15 corregimientos que forman parte del municipio de Cali en el suroccidente colombiano, donde se encuentra el Parque Nacional Natural Farallones de Cali y las cuencas de los ríos Meléndez y Lili. La Secretaría de Educación Municipal de Cali y la Universidad del Valle suscribieron un convenio para el desarrollo del Programa de Fortalecimiento de las Competencias Docentes y Estudiantiles. Uno de los componentes del Programa es un proyecto piloto, que en su primera fase evaluó la situación de diferentes áreas temáticas en ocho instituciones educativas (IE): atención y prevención de desastres, resolución de conflictos, tecnologías de la información y la comunicación (TIC) y educación ambiental. Este diagnóstico es el punto de partida para priorizar los problemas que serán incorporados en el reajuste de los Programas Educativos Institucionales (PEI).

Un grupo de profesionales del Instituto Cinara de la Universidad del Valle asumió la responsabilidad de realizar el diagnóstico del núcleo temático de educación ambiental, con la participación de los diferentes miembros de la comunidad educativa: docentes, nivel directivo, estudiantes, egresados, líderes comunitarios. En el desarrollo del diagnóstico se realizaron varias visitas a cada institución educativa y se utilizaron diferentes técnicas participativas para la recolección de información: mapeo social, diagrama de Venn, entrevistas y aplicación de encuestas a los estudiantes. Luego de ser sistematizados y documentados, los resultados fueron devueltos a cada comunidad educativa.

Estudiantes en el patio de recreo

A pesar de la presencia de ríos como el Meléndez y el Lili, la carencia de agua potable confiable es sin duda el principal problema que enfrenta el corregimiento de La Buitrera y su IE. De acuerdo con Acuabuitrera, la junta administradora que presta el servicio de agua a esta comunidad rural, una de las causas del problema es el diseño inadecuado de la primera red de distribución que lleva a una pérdida de presión en el sistema. Los bajos volúmenes de agua en el verano y el desperdicio de agua por parte de los usuarios hacen la situación más crítica. Las autoridades locales autorizaron un incremento en el volumen que la red extrae del río Meléndez y se espera que esta medida contribuya a una solución.

La crisis ocasionada en la IE por la falta de agua afecta la salud y la higiene de los estudiantes. En varias ocasiones se han tenido que suspender clases y los sanitarios que se construyeron para hacer frente al creciente número de estudiantes están fuera de servicio por falta de agua. Se ha planteado el uso del agua lluvia como una solución, pero han surgido problemas técnicos con la recolección y el almacenamiento del vital líquido.

Caridad Machín Camacho del IRC acompañó a Cinara durante una visita de trabajo para evaluar la situación ambiental en La Buitrera y conocer la opinión de la rectora y de los estudiantes sobre la situación ambiental en la IE.

En Colombia todas las IE deben desarrollar un Proyecto Ambiental Escolar (PRAE). La IE La Buitrera viene trabajando en un PRAE formulado en 2007, el cual aborda tres áreas temáticas: el acceso al agua potable, la eliminación de basuras y la nutrición de los estudiantes.

¿Qué se está haciendo en La Buitrera?

De acuerdo con la rectora, el componente curricular incluye la formación de los estudiantes en el cuidado de las cuencas hidrográficas y la generación de una conciencia ambiental, para lo cual los docentes recibieron capacitación continua, por medio de programas como el de Competencias Docentes y Estudiantiles. Los estudiantes por su parte esperan que los problemas que los aquejan se resuelvan, principalmente aquellos que tienen relación con las condiciones adecuadas de acceso al agua potable y el saneamiento, y que fueron mencionados por varios de ellos:

La recolección de agua lluvia es una solución de emergencia para el abastecimiento de agua en la Institución Educativa La Buitrera

- Falta de higiene en los sanitarios que causa malos olores
- Insuficiente suministro de agua que depende principalmente de la lluvia
- Ausencia de jabón para lavarse las manos
- Falta de privacidad en el baño de las niñas (algunas veces lo usan los niños)
- Falta de papel higiénico

[www.youtube.com/watch?v=scsj34ExCxI]

"Nuestros estudiantes deben graduarse como especialistas en medio ambiente," dijo la rectora Carmen Elisa. Para lograrlo se están ajustando las metas y buscando nuevas oportunidades de financiación. "Nuestro eslogan es amo la vida y vivo mi vida en La Buitrera con dignidad", agregó. Los entrevistadores interpretaron esto como la necesidad de crear un medioambiente favorable en las poblaciones rurales para que los niños y niñas de hoy, los hombres y mujeres del mañana, puedan construir la base de una vida digna para los habitantes del lugar.

La solución al problema del suministro de agua en La Buitrera implica una combinación de acciones técnicas y educativas que requieren el compromiso de las autoridades locales al igual que el de la comunidad educativa. El Programa de Competencias Docentes y Estudiantiles se propone contribuir a la búsqueda de soluciones, influyendo particularmente en el PEI y el PRAE.

Por: Caridad Machín Camacho y Rodrigo Galvis